ՕՆ ՏԷՕՐՏԻՒՃԻ ՄԷՆԷ — ՆԻՒՄԷՐՕ 3976

ՉԱՐՇԷՆԳԻՀ 7 ՓԵՏՐՎԱՐ 1879

Խոթանպօլ իչին սկնէվի
գըյմէթի 8 մէճիտ
6 այլըգ 4 »
3 այլըգ 2 »

—

Թաշրալար իչին բոսծա
իւճրէթի պիկէ օլարագ,
Սէնէվի գըյ· 10 մէճիտ
6 այլըգ 5 »
3 այլըգ 2 1/2»
Եկլէն նիւսխէսիզ սա-
թըլըր իքի կալի բարա-
լըգ գայիմէյէ։

Ազատամտի Էֆքարեաթ

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

Ալլանթրն պէհէր
սաթըրը 1 մէճիտ տէֆա
3, 2 մէճիտ տէֆա 2,
3 իւնճիւ վէ ըստր տէ-
ֆալար իչին 1 գրշ։ Իլան
սըրասընա գէտուրըմա-
եան իլան սաթիրը 5 ղրշ։

Մէքթուպ վէ ռայիռ-
ըէ, Գալաթատա Թիւնջ-
էլինպիհ պաղարընտա
վագը Նո· 41 Իրսի խա-
նընտա Կարապետ Յ·
Փանոսեան խմինէ իր-
սալ իտիլմէք տիր։

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՓԵՏՐՎԱՐ 19

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՆՍ ՀԱՎԱՍ

Բէրլին, 17 փետր.

Մէհրիս մէպուսանտա մալիէէ նազըրը, պիւտճէնին խիւլասասընը պէէան իլէ, պիւտճէնին միւվազէնէսի թարիգէրինի, եանի Պոսնատա ասքէր իգ ամէսի մէսարիֆի էն աղ տէրէճէտէ թահսիտ վէ էէնի մէսարիֆաթը իճապ իտէր հէր կէօնա հարէքէթտէն իմթինապ, վէ իգօնոմիա իճրա, վէ կէօմրիւքլէրին զամանլա պէրապէր եէնիտէն վէրկիլէր իհտաս իտիլմէք լազըմ կէլմէկինի իֆատէ իյէմիշ տիր։ Նազըրը միւշարիէյհ, օրտու մէսէլէսինտէն պահս իթտիյի սրրատա, պուունուն տիւսպիթին ուսուրու մալիէէ նոգթայի նազարընտան մուհաքէմէ օլունմաեաճաղընը, դանունու ասքէրինին թէմտիտի միւնասիպէթի իլէ տախի մէվզըյի միւսլահասաեա զոնուլաճաղընը պէէան իյէտի։

Իսկենտէրիէ, 18 փետր.

Գարատէնիզ իլէ Ադրիատիկէ, վէ Ատալար տէնիզի, վէ մէմալիքի չահանի վէ թարապլուսը զարտան կէլէն եօճուլար թահթը գարանթինաեա ալընմագատըր։

Լօնտրա 18 փետր.

Հիւքիւմէթ, թէքմիլ Գըզըրը էհալիսինին Ինկիլիզ գավանինինէ թաբի պուլունաճագլարընը բարլամէնթօտա պէէան իթտի։

Լօրտ Նարիէր տը Մակաուլանը, իւմիտ պրունընտա պուլունան Ինկիլիզ ասքէրինէ զօմանտան նասլ պույրուլաճաղը պէթէքբար բիվայէթ օլունույօր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ Վ Է ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մէնթէշա սանճաղը միւթասարրըֆլըղը, Սարուխան սանճաղը միւթասարրըֆը սոպրդ Հիլմի բաշա հաղրէթլէրինէ իհսան։

Սարուխան սանճաղը միւթասարրըֆլըղը, Մէնթէշէ միւթասարրըֆը Ահմէտ Նէճիպ բաշաեա։

Այտըն վիլաեէթի տախիլինտէ քեսին Ալա շէհիր գայմագամլըղը, Դըզանլըգ գայմագամը սոպրդ Մըսթաֆա պէյ է,

Տիարպէքիր վիլաեէթի տախիլինտէ քեսին Ագճէ տաղ գայմագամլըղը Ֆէնպէթրէ գաղասը գայմագամը սոպրդ Նասրուլլահ պէյ է թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

ԻԼԱՆԸ ԸՆՍՄԻ

Դավայիմի նագտիէէնին թայէին օլունան լիրայի Օսմանի տէօրթ եիւզ դրուշ ֆիեաթլա եանի տէօրթ սատա եիւզլիւք գայիմէ մուգապիլինտէ պիր լիրայի Օսմանի իթասըյլա քեամիլէն թէտավիլտէն գալաբրըլմասը հագգընտա տէվլէթճէ վիրիլէն գարար պուունտան էվվէլճէ իլան օլունմուշ իտի։ Պու քէրրէ թարաֆը էյրէֆի սաթանաթը սէնիէտէն գարարլաշաբրըմըշ օլան սուվուրը թանզիմէյի մալիէէ միւդթէզասընա, խաշինէյի ճէլիլէնին տէսթրէս օլաճաղը մէպալէղ վասրթասըյլա մէվզըի ֆիլիէ կէթիրիլմէսի քեսպի իմքեան իթմիշ օլան իշպու թէտպիրին սէպէպ վէ վիճուպը իթթիխազը զաթէն էհալիճէ տախի էհէմմիէթի մալիմ վէ մուսատտագ պուլունան պաղը միւթալաաթը մուհիմմէէ միւսթէնէտ պուլունմուշ տուր։ Վագաա հիւքիւմէթի սէնիէէ գավայիմի նագտիէէյի խալգա տահա ֆայիտէյի պիր եօլտա եանի վագթը իխրաճընտա օլան ֆիի ասլիսինէ ագրէպ պիր ֆի իլէ օրթատան գալտրըմագ արզուսուն. տա պուլունուր իտի իսէ տէ, անճագ էլտէ պուլունան վարիտաթըն ատէմի քիֆաեէթինտէն նաչի գավայիմի մէզքիւրէնին խալգա տահա էլվերիշլի պիր սուրէթլէ թէտավիլտէն ըէֆի զըմ. նընտա մըզ տարը քիֆաեէ ագճէ պուլունմատըղը ճիհէթլէ, պուունուն իլա ղայրիւնիհաեէ թէէխիրի իճրասը, եախօտ պու տէֆա գարարլաշտրբլ. տըզը իւզրէ գավայիմի մէզքիւրէնին էհալիճէ բէք ֆայիտէլի պիր ֆի իլէ օլմասա պիլէ, իհթիեաճաթը իտարէի ումմուիեէ վէ մաթլուպաթը սայիրէեէ սէքթէ կէթիրմէմէք իւզրէ, էլտէ պուլունան ագճէ իլէ թէտավիլտէն գալտրըրըլմասը շրգ լարընտան պիրինին իխթիեարընա մէճպուրիեէթ հասըլ օ. լուպ, հալպու քի չըգգը էվվէլին իթ. թիխազը հալինտէ ումումա այիտ օ. լան մազարրաթըն տէվամ վէ պագա. սընը թէճվիզ տիմէք օլաճաղընա մէպ. նի, մէնաֆիի ումումիէյի մէմլէքէթ վէ հէմ տէ մէյտանտա օլան հալը զա. բուրէթ նազարը տիգգաթա ալընա. րագ, պու քէրէ մէճլիսի խասը միւ. քէլա գարարը իւզէրինէ պա իրատէի սէնիէէյի ճէնապը Բատիշահի չըգգը սանի թէրճիհ օլունմուշ տուր։ Պէր մէճհի մուհարրէր պիր լիրայի օսմա. նիէէ մուգապիլ տէօրթ ատէտ եիւզ. լիւք գայիմէնին ալընաճաղընա նէ. նազարէն, գայիմէնին ֆիյսի իխրաճը զէմանընտաքի ֆիյի ասլիսինտէն խայ. լի պայտ կէօրիւնիւր իսէ տէ, չիմ. տիքի եանի պալատէ զիքրի կէչէն ի. լան կիւնիւ ֆիյի ճարիսինտէն եիւք. սէք օլտուղտան պաշղա, գայիմէլէր թէտավիլ իլէ էլտէն էլէ կէչէրէք, պունլարը իպթիտայի նէչրինտէ ավազ իթմիշ օլանլարըն եէտլէրինտէ գալ. մաեըպ, չօղտան պէրու եէտի ախէրէ կէչմիշ, վէ չիմտիքի համիլէրի գա. վայիմի մէվճուտէլէրինի թէտավիլ. տէն ըէֆի իչիւն թայէին օլունան ֆի. եաթտան տուն պահա իլէ էլլէրինէ կէչիրմիշ օլտուղլարընա մէպնի, պու տէֆա տէվլէթճէ իթթիխազ պույրու. լան գարարը էլհալէթիւ հազիհի հիչ պիր քիմէնէյի միւթէզարրուր իտէ. մէեէճէկի պէտիհաթտան պուլունմուշ օլտուղու մէյտանտա օլտուղունտան, մուամէլաթը տխղու իթաեը սէքթէ. տար վէ խալգը տախի ֆագր ու զա. բուրէթէ տիւշար իտէրէք, չիմտիեէ գատար չարէսի պուլունամաեան չու մազարրաթը տայիմէնին տէֆ վէ ըէ. ֆի ուղուրունտա տէվլէթճէ վուգու պուլան իգտամաթա ումում համիյէթ. մէնտանը սհալիճէ տախի մաէլ մէմ. նունիյէ իշթիրաք իլէ գարարը մէղ. քիւրուն եալընըզ պիր թէտպիրի զա. բուրի կիպի օլմաեըպ, պէլքի ումու. մուն չու գայիմէ պարը պէլայը ազի. մինտէն գուրթարըլմասընը մուճիպ խայբրը պիր չարէյի միւնֆէրէտ մա. դամընտա օլարագ թէլգրագը գըլընա. ճաղը պի իշթիպահ տըր։

Ֆի 6 շուպաթ սէնէ 94

Ֆրանսա տէվլէթի խարիճիեէ նա. զիրը վէ պաշ վէքիլի միւսիւ Վատինկ. թօնա, պիրիճի բիւթպէտէն պիր գր. թա նըշանը Օսմանի իթա պույրուլ. մուշ տուր։

— Թրնօվատան եազտրգլարընա կէօրէ, Գուլղար ճինսինտէն օլուպ, մուգատտէմճէ խըտմէթը տէվլէթը Ա. լիեէտէ միւսթախտէմ օլան քէսանտէն հիչ պիրինին, Պուլղարիսթան իմարէ. թի խըտմէթինէ իսթիխտամ օլունմա. մասընա գարար վիրիլմիշ տէր։

—Սիւրկիւն իտիլմիշ օլան Քէմալ վէ Իսմայիլ պէյլէր իլէ Ակեահ էֆէն. տի իլէ սայիր պաղը զէվաթ նայիի աֆվը Բատիշահի օլարագ, վիլաեաթը շահանէտէ միւնասիպ մէմուրիեէթլէր. տէ իսթիխտամ պույրուլաճաղլարը Օսմանլը ղազէթալարը ըիվաեաթընտան տըր։

—Ինկիլթէրրա սէֆիրի սըր Լա. եարտ հազրէթլէրինէ գարշը եազտրգ. լարը իչին իքի այ միւտատէթլէ թաթիլ գըլընան վագթի վէ ֆար տիւ Պոսֆոր ղազէթալարընընը թաթիլի, սէֆիրի միւ. շարիւէյհ արզու իթմէյիպ պէթէքբար տէվամը նէչրի իչին բուխսաթ վիրիլ. մէսինի թալէպ իյլէմէքլէ, մէզքիւր ղազէթալարընը պու կիւնտէն իթթիպա. ըէն պէթէքբար նէչրինէ միւսաատէ օլունմուշ տուր։

— Ինկիլթէրրա սէֆիրի սըր Լա. եարտ հազրէթլէրի տիւն մապէյնը հիւմանուն կիտերէք հուզուրու Բա. տիշահիեէ չըգրպ, ըէսմը վէտայը էյ. ֆա իթմիշլէր տիր։

Սէֆիրի միւշարիւէյհ պու կիւն Ին. կիլթէրրաեա հարէքէթ իտիեօր։

— Տիւն ազշամ Իրան սէֆիրի Մօհ. սին խան հազրէթլէրի, միւքէյայի ֆի. խամ հազարաթըյա սիւֆէրաեա միւ. քէմմէլ պիր զէյաֆէթ իթա էյլէմիշ տիր։

—Մէհէմմէտ Ռիշտի բաշա հազ. րէթլէրինին կէչէն ճումաա իրթէսի կիւնիւ Իզմիրէ միւվասէլէթ իթտի. քլէրինի եազմըշ իտի։ Բաշայի միւշա. ռիւէյհ հազրէթլէրի շէհրի մէզքիւր. տէ պիր իքի կիւն իգամէթ պուեուր. տուգտան սոնրա, իւչիւնճիւ կիւնիւ Սարուխանտա պուլունան չիֆթլիքլէ. րինէ ազիմէթ էյլէմէք իւզրէ Իզմիր. տէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

ՃԷՎԱՊ

Պ. Ի. Ի. Իշիթտիմ տիւն ազշամ քի, Մանղումէ ալէյհինտէ իթտիկին հէ. զէեանը· պիզ, Ալլահ ինսանը ինսան եարաթմըշ տէյի ինանանլարտանըզ. հալ պու քի ինսան մայմունտան ազմա տըր տէյի եէնի պիր ֆէյլասոֆլուգ, վէ եէնի պիր իթիգատ տախի վար տըր. սէն մութլագա պիզիմ իթիգատըն տա. խիլինտէ օլմամալըսըն, էմմա, իքինճի ի. թիգատըն տախի խարիճինտէ օլմալը. սըն, դիրա, աշիքարա կէօրիւնմէքտէ տիր քի, ասլ մայմունտա պիլէ սէն. տէն չօղ զիեատէ ագլ ու իտրաք պուլունմագտա տըր, տիմէք տիր քի, հէր հալտէ սէն տահա աշաղը պաշղա պիր հայվանտան ազմա օլմալըսըն։

Տիւնքի տէրճ իթտիկիմիզ Ազղա. յին պէնտաէքի, միլէթիմիզ ալէյհին. տէ, սիթեմնէվինտէն օլարագ, Սաա. դրազամ հազրէթլէրի թարաֆընտան զուհուրա կէլմիշ օլան լազըրտալարը, պիզ քէնտիմիզ եազմըշ տէյիլիզ, իլլա Հայրենիքտէն արմիշըզ տըր, նասըլ քի զաթէն մէզքիւր պէնտին իչինտէ տա. խի իշար իյլէմիշիզ տիր։ Էկէր օգու. մագ պիլմէզ իսէն, էյրէն· էկէր պի. լիր իսէն, օգուտուղունա պիր քէրրէ տիդգաթ էյլե· վէ եօգ, էկէր նէյէ. թին մահզա ղազէթամըզա պիր ատա. վէթ վէ հազարէթ իթմէքլիք իսէ, սե. նին կիպի պիր եապանիյէ, իշթէ պու գատար ճէվապճըգ քեաֆի տիր· վէ պիզիմ պու պապատէ նէ գատար հազգ. ըը օլտուղունմուղտա էկէր անլամագ իսթէր իսէն, տիւնքի Մասիտէքի տէրճ իտիլէն այնի պէնտի օղո՛ւ։

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱՀՎԱԼԸ

Պու հաֆթա իքի պէյիւք մուվաֆֆագըյէթ հասըլ օլտու, քի պիրի Ռուսիա իլէ մուահէտէյի գաթի. եէնին ադտ, վէ տիկերի մալիէէ մե. սէլէսինին հայլիյէ իսթիգրազըն վէ գայնէնին գալտրըրըլմասընա գարար վերիլմէսի տիր։

Պու իքի մուվաֆֆագըյէթտէն տօլաեը, սատրազամ հազրէթլէրիյլէ սայիր խարաղը հիմմէթ իտէն զէվաթա նէ գատար թէշէքքիւր օլունսա սէզ տըր։ Զիւնքի պու իքի էշ տէվլէթի իքի պէյիւք զայլեաէն, իքի պէյ. իւք զարարաան գուրթարաբ։

Հազրգաթէն տիւշիւնիլէճէք օ. լուր իսէ, Ռուսիա ասքէրինին, մու. հաբէպէնին խիթամընտան հէման պիր սէնէ սոնրա, Օսմանլը թօրրաղընտա գալմասը, վէ խուսուսիյէ պու ասքէ. րին կիտիպ կիթմէեէճէկի, վէ եօղսա խոթանպօլուն իւզէրինէ եիրիմէք իւզրէ, պիր գումվէթ վէ ֆրրաթա՝ մը մունթազրը օլտուղու մարիմ օսմա. եըպ, հէր քէսին պիր խէվֆ վէ թէ. րէտտիւտ տէհշէթինտէ պուլունմասը նէ գատար պէյիւք պիր դայէ իսէ իսէ, պու սէպէպտէն տօլաեը տէվլէ. թին իքի եիւզ պինտէն զիեատէ ասքէր սիլահ ալթընտա թութուպ, ա. տէթա հարպ հալինտէ պուլունմասը տա, տէվլէթ խազինէսի իչին վէ խու. սուսիյէ չիմտիքի մուզայիգատա օ գատար պէյիւք պիր մազարրաթ իտի։

Ռուսիա իլէ ադտ օլունան մուա. հէտէյի գաթիեէ, տէվլէթի պու զի. եանտան գուրթարմըշ, վէ էֆքարը ումումիյի բահաթլանտըրմըշ օլտուղու կիպի, միւնտէրիճաթընտա տա չօղ մէմնունիէթսիզլիկիմիզի մուճիպ օ. լաճագ պիր չէյ կէօրունէմէմիշ տիր։

Իսթիգրազը ադտը մէսէլէսինէ կէլինճէ, մալիւմ տիր քի տէվլէթ չիմտիքի միւզայիգա իլէ պիր կէօնա իսլահաթա թէշէպպիւս իթմէք չէյլէ տուրսուն, ատէթա միլքին իտարէսիյլէ էմնիեէթին մուհաֆազասընա պիլէ միւգթէտիր օլամազ։ Հալպուքի տէվ. լէթի Օսմանիեէնին սէլամէթ վէ պա. գասը, մէմալիքինին հէր թարաֆընտա իսլահաթը միւքէմմէլ իճրասըյլա ա. սայիշ վէ էմնիեէթին թէմամըյլա եա. տէ վէ մուհաֆազասընա միւքէվվաբ օլուպ, տէվլէթ մուահէտաթ իլէ իսլա. հաթ իճրասընա մէճպուր տուր։

Ամենավերջին տեղեկությունները Ֆրանսիայի մասին

Ֆրանսիայի Ազգային ժողովի նախագահ Ֆալիերը հրաժարական է տվել։ Նրան հաջորդեցին Ֆրանսիայի նախկին նախագահ Դումերը, Ֆրանսիայի նախկին նախագահ Ֆալիերը, Ֆրանսիայի նախկին նախագահ Դումերը, Ֆրանսիայի նախկին նախագահ Ֆալիերը։

միչէր. նասը՛լ քի Մասիսէ վէ Հայրենիքէ եազըլմըշ օլան տէհլէթամիզ վէ ուզուն մէքթուպլարտան անլաշըլմագտա տըր քի, դըսսաճա պէեան իտէրիզ։

Էկէր բաթրիգխանէ իշ կէօրէճէք իսէ, իշթէ թամ սըրասը տըր, Սատրազամ հազրէթլէրինին մէզքիւր «պէյլի պաշը պիր վագտա պիլտիրմէլիսինիզ» տէյի էմր իթմէլէրինի տէրխաթը իլէյէրէք, պու Կովտուն պարպարլըզընը, հիչ բարա էսիրկէմէյէրէք պիր իյիճէ թահլըգ վէ թէթթիչ իլէտիքտէն սօնրա, պիթիւն գուվվէթլէր, ճէզասը վիրիլմէսինէ չալըշմալը տըր. էօյլէ եալընըզ թագրիր եազտրագ պէքլէմէլէ, վէ իսլահաթ իսլահաթ տէյէրէք, իշլերի պիրպիրիյլէ գարըշըրմագլա, պիր իյիլիք օլամազ։

Մասիսէ վէ Հայրենիքէ օգուտուզունա կէօրէ, Միհր-Ալի տէնիլէն ճէպպար, պունտան գըրգ կիւն գատար էվվէլ, Սիվասա իւչ սաաթ մէսաֆէտէ վագը Կովտուն գարիյէսինէ եազլաշըգլարընտա, մէրգումուն բայտուշլարը կիտիպ թիւֆէնք վէ թապանճալար բաթլատըրլար, վէ քէօյ խալգը պու բաթըրտըը իշիտէրէք, չըզըպ սէպէպինի սիւալ իյլէտիքլէրինտէ իսէ, կիւեա պիր սատրազամ վէ եախօտ հիւնքեար կէլեեօր կիպի, «սէպէպի նէ՞ օլաճագ սիզ իշիթմէտինիզ միքի, Միհր Ալի կէլեեօր, իսթիգպալինէ չըգմալըսընըզ, վէ չ՞բո՛ւգ եէր հազրըլամալըսընըզ» տէտիքլէրինտէ, քէօյիւն բէյլիսի տախի, «Միհր Ալի քի՞մ տիր, նասը՞լ ատամ տըր, խապէր վէրինիզ քի օնա կէօրէ եէր հազրըլաեալըմ» տիմէսի իւզէրինէ, պունտար հիտաէթլէնէրէք վէ թէաճճիւպ իտէրէք, «վա՛յ, կեավուրլար, Միհր Ալիյի եէտի գրալ թանըմագտա օլուպ, վէ անտէն տիթրէմէքտէ պուլունտուգլարը հատէ, սիզ տահա պի՞լմեեօրսունուզ» տէյէրէք, մէրգուման ճանվէրլէրտէն պիրի, զվալըընը կէօքսիւնէ տօղրու Մարթինի թիւֆէնկինի պօչալթըզընտան, սանիյյէսինտէ պիչարէ տիւշէր էօլիւր, վէ տիկէր ճանվէրլէր տախի քէօյիւն իչինէ կիրէրէք, բասթ կէլտիքլէրինի գամա վէ ըէվոլվըր իլէ եարալալար քի, պունտարան տախի պիր իքիսի պիր գաչ կիւն սօնրա վէֆաթ իտէրլէր։

Ռէօյիւլէր պու պարպարլըգ իւզէրինէ, պու պարպարլարը թութմագլըգա գալգըշըգլարընտա, պունտարան պիր գաչը գալբագլարընը վէ աթլարընը պրագարագ, ֆիրարէ մէճպուր օլուրլար, վէ Սիվասա օլ կիճէ եէթիշէմէեէճէքլէրինտէն, դավրա նամ քէօյտէ գալըրլար։

Կովտուն էհալիսինտէն պիր գաչը ընինտէ չէհիրէ գօչարագ, վուգուի հալի Առաջնորդս խապէր վէրիրլէր, վէ Առաջնորդ տախի, պիր գաչ միւթէպէր գաթլար մարիֆէթիյլէ վալի բաշա հազրէթլէրինէ պիլտիրիրլէր, վէ զապթիյէլէր կէօնտէրիմէսինէ էմր վէրիրլէր իսէ տէ, ագշամտան սապահա գատար, կիւճ հալ իլէ, ալթը եէտի զապթիյէ պուլապիլիրլէր։

Ֆէրտասը կիւնիւ Միհր Ալի վէ աատմարը Սիվասա վասը՛լ օլտուգլարընտա, վէ պունլարընը սէօղտէ իսթինթագլարընա պագբլտըգտա, ուսթա խըրսըզ, մալ սահիպինի սուչլու չըգարը, ֆէհվասընճա, Միհր Ալի տախի, քէնտի ֆէնալըգլարընը սէթր իյլէտիքտէն պաշգա, կիւեա Կովտունլուլար ասբլըգ իտէրէք քէնտի ատամլարընտան իւչիւնիւ պաթըրմըշլար, վէ գալբագլարբյա աթլարը օրատա գալմըշ տըր, տէմիշ, վէ պունուն պու լագըրտըսընա ինանըլարագ, վէ քէնտի եարտըգլարը ունութուլարագ, իսթէտիքլերի ատամլարտան պիր գօմիսիօն թէշքիլ գըլընմըշ, վէ թահգըգը մատտէ նիյէթիյլէ, մէղբիւր քէօյէ կիթմիշլէր տիր։

Պէսպէլի Միհր-Ալի կիպի պիր ատամտան, պիզդաթ վալի բաշա պիլէ գօրգմագտա օլմալը տըր, չիւնքի հէմ միգտարի քիֆայէտէ զապթիէսի եօգ իմիշ, վէ հէմտէ, նէ՛ վաղիֆէսի, էօյլէ պէլալը ատամար իլէ պէլաեա ուղրամագտան իսէ, չիմտիյէ գատար իւչ սէնէտէն պէրու, քէնտիտէն պաշգալար նասը՛լ մուամէլէ իտիպ վէ նասը՛լ միւսամէհա իթմիշլէր իսէ, քէնտիսի տախի օ թարիդի թութմագտա տըր. չիւնքի նէ եօլէնլէր վէ նէտտէ տաեագ եէյլիպ եարալանանլար նէ քէնտիսի տիր, վէ նէտտէ քէնտի ատամլարը տըր. պիր կեավուր քէօյիւնէ հագարէթ իտիմիշ իմիշ, ատամ սէնտէ, եըրթըլան հաճի Պէքիրին եագասը տըր, վարսըն պիր գաչ կեավուր տահա էքսիք օլսուն, պունլարը քէնտույէ սաեը իլէ վիրմէտիլէ՛ր եա, էմմա, Դանունի Էսասինին ահքեամընճա իսէ, հէր վալի քէնտի իտարէսինտէն մէսուլ թութուլաճագ իմիշ, չօգ իյի, լաքին տահա պու հիւքմ, մէվզըի իճրայէ գօնուլմաեա պաշլամամըշ տըր, նէ վագթ պաշլար իսէ, օնուտա օ վագթ տիւչիւնիւրլէր. չիմտիքի հալ, համտ օլսուն քէնտի այլըգլարընա, քեարլարընա, վէ զէվզ ու սէֆալարընա, դէրրէ գատար խալել կէլմէքտէ տէյիլ տիր. չայէտ պէօյլէ պիր չէյ իչին, պու կիւն վէ պուրատան ադլ իտիլէլէր պիլէ, իւչ այ, իւչ հաֆթա, վէ պէլքիտէ իւչ կիւն սօնրա, սայիր պիր վիլայէթէ եինէ վալի օլապիլէճէքլէրինտէ չիւպհէ եօգ տուր...

Թէքրարէն սէօյլէրիզ, էկէր բաթրիգխանէ իշ կէօրէճէք իսէ, չու Միհր Ալինին պիր քէրրէ բէրչէմինի էլինէ կէչիրիպ թօրլամաեա, վէ թա ճէղասընը չէքտիրինճէյէ գատար չալըշմալը տըր։

ՍԷՅԵՆԱՀԱԹ

ԻԶՄԻՐԼԷ ՀԱՐԷԲԷԹ

(Մանզումէնին 3971 ինճի նիւսխէսինտէն պագբայէ)

Պու պէնտիմիզին էվվէլինտէ, չունու ունութուգ սէօյլէմէյէ քի, հալեա պուրատա, թէղքէրէ սօրմագլըգ ուսուլի պագը օլտուղունտան, վարօրա կիտէր իքէն, մէկմուրուն պիրի պիզի գաեբգլա գարշըլաեարագ, թէղքէրէ սօրմուշ, վէ պիզ տախի, զաթէն իզմիր իչիւն թէղքէրէ ալմըշ օլտուղումուզտան, իպրազ իթմիշիզ տիր։

Ղարիպ եէրի շուրասը տըր քի, պիր գաեբգտա իքի իւչ եօլճու օլուպտա, եալընըզ պիրի, պէն սալթ եօլճուեըմ, ֆագաթ, պունլար կէօնտէրիճիտիրլէր տէյէճէք օլսա, մէկմուր ինանարագ պրագբպ կիթմէքտէ տիր, վէ նասը՛լ քի չօգ տէֆա պիր եօլճու իչիւն վարօրլարա, էրկիրմի օթուզ քիչի կէօնտէրիճի կիթմէքտէ տիր, տիմէք տիր քի, ասը՛լ եօլճունուն քիմ վէ գաչ քիչի օլմասընը պիլտիրիճի հիչ պիր թարիգ օլմասըզընտան, պու թէգքէրէ ուսուլինտէն միւրատ հէր նէ իսէ, եիւզտէ պիր պիլէ իճրա օլունապիլմէքտէ տէյիլ տիր։

Վարօր իլէ պիր մահէլլէ կիտէն ատամընը, տայիմի պիր չէմսիյէսի պուլունմագլըգ էլզէմիյէթտէն տիր, բէնճ-չէնպիհ կիւնիւ ագշամ իւզէրի եօլա չըգտըզըմըզը պիլտիրտի իտիք, ճիւմաա իրթէսի սապահլաեընը Իզմիրէ վասը՛լ օլտուգ, վէ չէտիտ պիր եազմուր տուր պաշլայըպ վէ պիզ աախի իհմալ իտէրէք չէմսիյէ ալմամըշ պուլունտուզումուզտան, պիր սաաթտան զիեատէ վարօրտա պէքլէմէկէ մէճպուր օլտուգտան պաշգա, նիհայէթինտէ տախի ըսլանարագ չըգմըշըզ տըր։

Իզմիրտէ, տէնիզ գբեբսընտա, գօրտօն նամընտա կիւզել վէ կէնիշ պիր գալտըրըմ, վէ լիման եարըլտըզը մալիւմ տուր, պու գօրտօնու պիր Ֆրանսըզ գումբանեասը եարտըրարագ, թիւճճարլըզա կէրչի խաչլիճէ գօլայլըգ վիրմիշ իսէ տէ, էվրօպա թիւճճար մէմլէքէթի իսկէլէլերինէ պէնզէյէպիլմէք իչին, տահա չօ՛գ հիմմէթլէր իսթէր. չէօյլէ քի, հալեա պիր վարօր, գարըն գարընա պիր եէրէ եանաշարագ, բահաթ իւզրէ եօլճուլարընը վէ մալլերինի չըգարամաեըպ, եինէ էվվէլքի կիպի, գաեբգճըլարա իհթիեաճը չէտիտ պուլունտուղունտան, էնվայի կիւճլիւքլէր չէքիլմէքտէ տիր։

Իսկէլէյէ չըգար չըգմազ, պիզի, իսկէլէ պաշընտա, թավուգ քէօմէսի կիպի, ֆագաթ իւզերի տէ աչըգ պիր էյրէթի բարմագլըգ իչինէ սօգարագ, թէղքէրէ սօրտուլար, վէ պագբգտան սօնրա գ օյ վիրտիլէր։

Պու թէղքէրէ մատտէսի իւզէրինէ սօնրատան թէքրարէն սէօյլէյէճէկիմիզտէն, խասսէթէն զիքր իյլէտիք։

(Տէվամի)

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԴՕՔԻՆՕ ԲԱԲԱՍ

Տիւնքի կիւն թարաֆընզա, միթէպէր պիր զաթ թարաֆընտան, չու պալէտէքի սէրնամէ իլէ, աթիտէքի մալիմաթ վէրիլմիշ տիր։

«Կէչէն բազար կիւնիւ, Պէյ օղլունտա վագը թուլումպաճը սօգաղընտա, պիր Հայ գըզը, հալասընը օղլու իլէ էվլէնմէք իսթէյիպ, վէ բաթրիգխանէյէ իսէ լուսսաթ վէրիլմէտիկինտէն, օղլանը տօսթլարընտան պիրի, կիտիպ միլլէթիմիզին Անթիհասունիսթ գըսմը բաբասլարընտան Հայը Անտօն նամ բահիպ իլէ ուղլաչը, վէ մէրգում տախի, տիկէր պիր վարդապետի տէ պիրլիքտէ ալարագ, միւթանթան սուրէթտէ պիր պսակ իճրա իտէր։ Շիմտի պիլինէմէօր քի, պու բահիպ բուլսաթ թէղքէրէսինի նէ՞րէտէն ալմըշ տըր. էկէր Անթիհասունիսթլէր բաթրիգխանէսինտէն ալմըշ իսէ, օլամազ, չիւնքի էվլէնէնլէր էրմէնի տիրլէր։ Տիմէք տիր քի, խաթրա կէլէն չիւբհէեէ նէզարէն, մէրգում տախի Դօքինօ բաբասըն վէ եաղումուզտան, պիր սաաթտան զիեատէ վարօրտա պէքլէմէկէ մէճպուր օլտուգտան պաշգա, նիհայէթինտէ տախի ըսլանարագ չըգմըշըզ տըր։

Իզմիրտէ, տէնիզ գբեբսընտա, գօրտօն նամընտա կիւզել վէ կէնիշ պիր գալտըրըմ, վէ լիման եարըլտըզը մալիւմ տուր, պու գօրտօնու պիր Ֆրանսըզ գումբանեասը եարտըրարագ, թիւճճարլըզա կէրչի խաչլիճէ գօլայլըգ վիրմիշ իսէ տէ, էվրօպա թիւճճար մէմլէքէթի իսկէլէլերինէ պէնզէյէպիլմէք իչին, տահա չօ՛գ հիմմէթլէր իսթէր. չէօյլէ քի, հալեա պիր վարօր, գարըն գարընա պիր եէրէ եանաշարագ, բահաթ իւզրէ եօլճուլարընը վէ մալլերինի չըգարամաեըպ, եինէ էվվէլքի կիպի, գաեբգճըլարա իհթիեաճը չէտիտ պուլունտուղունտան, էնվայի կիւճլիւքլէր չէքիլմէքտէ տիր։

Իսկէլէյէ չըգար չըգմազ, պիզի, իսկէլէ պաշընտա, թավուգ քէօմէսի կիպի, ֆագաթ իւզերի տէ աչըգ պիր էյրէթի բարմագլըգ իչինէ սօգարագ, թէղքէրէ սօրտուլար, վէ պագբգտան սօնրա գ օյ վիրտիլէր։

Պու թէղքէրէ մատտէսի իւզէրինէ սօնրատան թէքրարէն սէօյլէյէճէկիմիզտէն, խասսէթէն զիքր իյլէտիք։

(Տէվամի)

ԶԻՆԿԵԱՆԷ ԳԸԶԸ

—81—

32

ԼԻԶՊՕՆԱՏԱՆ

Վէ

ՍԻՆՆԱԶԷՐՏԷՆ

Ֆիլիբ Լը Վէյեան, լեհհէսի կիօզ եաշլարը՛լա միւլէմմա «լտուղու հալտէ», պաշընը կէօքսիւնէ տօղրու էյտի։ Օլիվիյէ իսէ, բէտէրի եանընտա տիպ չէօքմիւշ «օլուպ», մէրգումուն էլլէրինի կէօյսիւնէ վէ տուտագլարընա տաեամագտա, վէ անոն տախի կէօզլէրինտէն եաշ կէլմէքտէ իտի իսէ տէ, բէտէրինն կէօզ եաշլարը գատար ածը տէյիլ իտի։ Իշթէ մէրգում տէլիզանը քէնտի քէնտինէ,

— Եա՛ Բաբպիհ, Եա՛ Բաբպիհ տիմէքտէ իտի, սէն պիլիրսին քի, պէն Ֆէտաքեարլըզ գաթրանընը իտի... հէչ պիր մէնֆէաաթ իթմէյէրէք, վէ տարա սըղըլտանմաեարագ, Ֆէտաքեարլըզընն սօն տէրէճէսինէ գատար կիտէճէք իտի, Ֆագաթ սէնին միւրատը իլահին չիւսկէսիզ Անունցիաթանընն պանա զէվճէ օլմասընա միւսաատէ իթմէմիշ տիր... Պինալէրին սէն, օլ կէնճ չաղընտա վէ Ֆոթ իտէն պաքիրէնին ճանընը քէնտինէ ալտըն... Պու հալտէ մէզպուրէ մութլու, հէմ պու տիւնեատան տահա զիեատէ մութլու տուր։ Իմտի, պիչարէ Անունցիաթա, սէն պէնիմ եալընըզ իսմիմէ նիշանը իտին, վէ եինէ պու իսիմի, չիմտիքի եաչատըզընն էյտիլիք տիւնեասընտա մէսպարէք օլ...

—Օղլում, տէտի Ֆիլիբ քէսիք պիր սէտտա իլէ, վէր չու մէքթուպու պանա՝, պիր տահա օգումագ իսթէրիմ։

Ժան Մանտէկոնուն մէքթուպու, Ֆիլիբին աչմըշ օլուպ, Ֆագաթ օգումամըշ օլտուղու մէքթուպուն եանընտա վէ գատիֆէ հալը իւզէրինտէ տուրմագտա իտի։

Օլիվիէ, կէօզլէրի եաշլարտան պուլանմըշ օլտուղու հալտէ, պիրմէէրէք, Ֆիլիբին աչարընը մէքթուպու ալտը, վէ իսթէնիլէն մէքթուպու վէրիեօր դաննըյտա բէտէրինէ թագտիմ իթտի։

Ֆիլիբ պիր գաչ սանիյէ գատար, իւզէրինէ աթֆը նազար իթմէքտէյդին, մէզբիւր աչըգ մէքթուպու էլինտէ թութտու, պատէհու օգումանա պաշլաեարագ, անճագ պիր գաչ քէլիմէսինի օգումուշ իքէն, քէմալը թէճաճիւպլե կէօրիւնի իմգասընա չէվիրտի։

Պունուն իւզէրինէ մէտրուրէն Լքի էլլէրինի պիրպիրինէ գավուշտուրարագ, պիր նիտա իթտի, վէ էմտալըզ պիր սէվինճ լէ, գօլթուղլու տանտալէէսինտէն սըչրայըպ, Օլիվիէնին պօղազընա սարըլտը, վէ մէրգում տէլիգանը իսէ, բէտէրինին իչպու աճայիպ հալինէ պիր մանէա վիրէմէյէրէք, քէմալը տէհշէթլէ,

—Աճապա գատիմ տօսթունուն վուգուի վէֆաթը խապէրի, ադլընա զարա՞ր մը վէրտի, տէմէքտէ իտի քէնտի քէնտինէ, վէ ադրընտան տիվանէճէ պիր ճէվապ չըգաճագ տըր գօրգուսույա, բէտէրինէ հիչ պիր չէյ սիւալ իթմէյէ ճէսարէթ իտէմէքտէ իտի։

Իհթիմալ տըր քի Ֆիլիբ, օղլունուն ֆիքրինտէն կէչէն խուսուսու անլաեարագ, մէրգումուն միւշքիւլինիւ հալ իթմէք իւզրէ, մէքթուպու քէնտիսինէ տօղրու ուզաթարագ,

— Պա՛գ, օղլում, պա՛գ, տէտի.

Օլիվիէ, բէտէրինին քէնտիսինէ թագտիմ իթտիյի քեաղըտ իւզէրինէ պիր աթֆը նազար իթտիյինտէ, քէնտիսինին տախի տուտագլարը իւզէրինտէ պէր թէպէսիմ հասըլ օլտու։ Զհէնքի սահիֆէնին ալթընտա կէօրէճէյինի իսմիտ իթտիյի Ժան Մանթէկօ խմասը եէրինէ, Անունցիաթա իսմինի կէօրմիշ իտի, վէ թէհայեիւլլէ,

—Անունցիաթա՞ մը... Անունցիաթա սա՞գ մը տըր, տէտի։

—Էվվէլ, սաղ տըր, տէեու թէքրարլատը Ֆիլիբ, վէ չիւսկէսիզ պիր միճիզէ իլէ գուրճուլմուշ տուր, վէ պէյքի տէ ճէնասը Հագդըն չու ինանէթինէ նայիլ վէ մաղհար օլան եալընըզ քէնտիսի տէյիլ տիր։

—Տինլէ, տէվամ իթտի իհթիեար, տինլէ։ Պու միւպարէք մէքթուպու պէն սանա օգուեաճաղըմ։

Պու սէօզլէրտէն սօնրա, Ֆիլիբ աեաղա գալգարագ վէ քէմալի միւրուր իլէ օգումաեա պաշլատըզընտա, Օլիվիէ մահգուն վէ միւքէտտէր կէօրիւնէրէք պիր գօլթուգ սանտալիէսինէ օթուրտու։

—«Սէն Նաղէր...»

Օլիվիէ պու իսմի իչիթիր իչիթմէզ տիթրէտի, վէ քէսիք պիր սէտտա իլէ,

—Սէն Նաղէ՞ր մի, Սէն Նաղէրաչ՞ մի տիր, տէեու բէբէլէտի։

—Էվվէլ, մէքթուպ օրատան եաղըմըշ տըր... Ֆագաթ պունտա թէճաճիւպ իտէճէք նէ՞ վար տըր։

Տէլիգանը ճէվապ վիրէճէք եէրսէ,

—Բէճա իտէրիմ, էֆէնտի բէտէր, տէվամ իտինիզ, տէտի։

(Տէվամի)

Advertisements referring to British or American Goods, etc., are exclusively received for this Paper at
EUG. MICOUD'S Foreign Advertising Agency, 139—140, Fleet Street, London.

խօտ Զիլինկիրեան վարդապետին Թարիգինի Թուխմուշ օլմալը տբր, վէ պունա աա Թագվիեէթ վիրիճի միսալլար վար տբր, եանի մէրգում բաբաս վագթիյլե բուխսաթսրզ սայիր պսակ տահա եաբաշղը թէվաթորէն սէօյլենմիշ տիր։

Ումարըզ քի Անթիհասունիսթ բաթրիքխանէսի, պու իշի թահգըգատ հիմմէթ իլե, իճապը իճրասընա պագատագ տբր, եօգսա սօնրա էօնիւ ալընմազ օլուր։

ՇՐԵՂ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

Ի ՆՊԱՍՏ

ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ ՀԱՅՈՑ

7/19 փետրվար 1879 Չորեքշաբթի գիշեր ժամ 4 1/2

ՅԷԼՏՕՐԱՏՕ, ԲԵՐԱ

Անդամք Մասնախմբին

Վսեմ. Մաքսուտեն Սիմոն Պէյ, Նախագահ
Մեծ. Մանուկեան Սէնեքէրիմ էֆէնտի, Դեպ.-Նախագահ
» Եուսուֆեն Տիդրան էֆ. Քարտուղար
» Նուրատունկեան Յարութիւն էֆ. Գանձապետ
» Մէրեէմ-Գուլի Յարութիւն էֆէնտի, Քննիչ.
Մեծ. Բարաղամեան Տիդրան էֆէնտի
» Գալչընեան Պապիկ »
» Գարակէօզեան Գրիգոր »
» Գրիգորեան Ռուբէն »
» Էդնայեան Փաբրիէլ »
» Թաշճեան Սարգիս »
» Թիւլպէնտճեան Անտոն »
» Կիրտաղեան Աւետիս »
» Կիւմիւշկիրտան Ռուբէն »
» Ղազարոսեան Սահակ »
» Միրասեէտի Պետրոս »
» Յովասափեան Կարապետ »
» Շահպազեան Եղիա »
Վսեմ. Շահպազ Կարապետ »
Մեծ. Պէյլէրեան Եղիա »
» Ակլէմիչեան Գրիգոր »
» Սերովբեան Յարութիւն »
Վսեմ. Սերվիչէն »
Մեծ. Սալմաճեան Սարգիս »
Վսեմ. Սուրէնեան Յովհաննէս »
Մեծ. Տէրունեան Յակոբ »
» Ֆընտըգլեան Յարութիւն »

Հէր միլլէթտէ, վէ ալէյհուսուս միլլէթիմիզտէ, հէր շէյտէն էվվէլ վէ զիեատէ, հէր քէսին բիդգաթ վէ մէրհամէթինի թահրիգ վէ տավէթ ի. տիճի շէյ, պիչարէկեանը տիւշիւնիւպ վէ գաեբրմագ օլտուղունտան, հիչ իւբհէմիզ եօգ տուր քի, հէր քէս պու պապտէ, քէնտի համիյէթ վէ սախավէթինի, քէմալի դայրէթլէ իպրաղէ հիմմէթ վէ միւսարաաթ իտէճէք տիր։

ՀԱՄԱՌՕՏ ԴԻՑԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

Յօրինեց Գ. Մսերեան

Պու 75 սահիֆէսէն իպարէթ օլուպ, վէ էրմէնիճէ օլան տէրս քիթապը, Մսերեան էֆէնտի հիմմէթիյլե թանզիմ իտիլիպ, վէ քէնտի թասլանէսինտէ կիւզելճէ թապ իտիլէրէք, ոգսանար սանթիմ, եանի մէճիտիյէ փարա կէր ղրշ. ա սաթըլմագտա տբր։

Քիթապէթլէ մէշղուլ օլան հէր ատէմ վէ հէր մէքթէպ շակիրտի իշին, մէղքիւր քիթապըն էշէտտի լիւզումու պուլունտուղունտան, էֆէնտիյի միամիլէյհէ թագտիմի մէմնունիյէթ իտէրէք, հէր քէս թարաֆընտան թէշվիգ գըլընմասընը տավէթ իտէրիզ։

Վագտա, բէք կիւզել վէ բէք ֆայիտէլի վէ բէք իգթիդալը պիր քիթապ տբր, լաքին իւշ գունսուրու վարտբր, օտտա քէնտիտէ տէյլ։ Իպտա իշին հալինտէ տիր, եանի, պիրբնճիսի բէք գըսսա օլմասը, իքինճիսի բէսիմէրի պուլունմամասը, վէ իւչինճիւսիւ տախի, շախս վէ մահէլլ վէ սայիրէ իսիմլէրինին, տյնէն եա Ֆրանսըզճա վէ եախոտ թալեանճա, էրմէնիճէ իլէ գարշըլըգը պիր վարագասը պուլունմամասը։ Ինշաալլահ պու տէֆտա թէշվիգ օլունարագ, իքինճի տէֆտատա օնպարը տախի հիմմէթ իտէրլէր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Լոնտրա, 18 փետրվար

Ինկիլիզ գոնսոլիտի	96 5/16
Էսհամը Ումումի աշբլտը	12 1/2
» » գաբանտը	12 1/2
1865 Իսթիգրաղը	16
1869 »	15 5/8
1871 »	53 1/4
1873 »	14 1/2
1872 (Պոն տիւ Թրէզոր Սէրի Ա. Բ.)	24
Օսմանը Պանդասը	9 1/4
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	83 3/8
Մըսըր իսթիգրազը պիրլեշվիշ	46 7/8
» Իմթիեազը	69 5/8

Բարիս, 18 փետրվար

Ֆրանսըզ ֆոնտս. 5 0/0	112 42 1/2
» » 3 0/0	77 12 1/2
» » 3 0/0 Ամորթիսմանը	79 75
Էսհամը Ումումի աշբլտը	12 55
» » գաբանտը	12 60
Պորտատան սոնրա	
65 Իսթիգրազը	85
69 »	80
73 »	73 75
Ռումէլի շըմէնտըֆէր սէհիմի	49
Օսմանը Պանդասը	483 75
Իթալիա ֆոնտսու	75
Մըսըր ֆոնտսու	238 75

Վիէննա, 18 փետրվար

Ադիո	100
Լոնտրա ուզերինէ գամպիալ	116 90
Ռումէլի շըմէնտըֆէր	23

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱՆԱՄԸ

Էսկ. Ում. 6 փետրվ. ագշմ. գբ.	13 38
Էսկ. Ում. 7 փետրվ. սպկ. աշ.	13 39
Էն եիւքսէք	13 39
Էն աշաղը	13 25
Սաաթ 7 տէ	13 28

Իսթիդ. 63 (Մութօն) 6 0/0 Ֆր.
» 65 (Մութօն) 6 0/0 Ֆր.
» 69 (Բնար) 6 0/0
» 72 (Պոն տիւ Թրէզոր) 9 0/0
» 73 (Բնար) 6 0/0

Ռումէլի Շըմէնտըֆէր		49
Բէբօր	ֆր.	3
Հէվալէսիզ	ֆր.	3 1/2
Ադշէ Ֆայիզի	0/0	12

ԱԴԶԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՁԱՄԸ

Օսմանը Լիրասը 100 ղրշոն	Ղրշ Ֆր.
Ինկիլիզ լիրասը	109 27
Ֆրանսըզ ալթունու	87 10
Բօլ	89 08
Գըրմից ալթունու	51 05
Պէճաղ մէճիտիյէ ֆարգը	7 25
Մէթալիք ֆարգը	23 20
Պէշլիք ֆարգը	23
Պաղըր ֆարգը	85
Գարպոն գայիմէսի գաբիք	9 62

ԳԱՑԻՄԷՆԻՆ ԲԻԱՁԱՄԸ

Էն եիւքսէք	432
Էն աշաղը	428
Սաաթ 7 տէ	434
Եիւզլիւք Գայիմէ պաղբր հիսապը իլէ	42 20

"Կատարելութիւն"։

ՄԱԶՏԱՍ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

Աշխարհածանօթ Մազ Նորոգողը

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվրիպիր Նորոգելու Ալեոր Մազը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալեորութիւնը։ Սերկ մը չէ։

Մ'իշտ կը հաստատէ ինքնին իբր մազին բնական զօրացուցիչը։

Արտաքսուած միայն Կարմրագոյն Խաթոյթներուն մէկէն։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—
114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգղիայ։

Կը ծախուի ամէն կեղծծամավաճառներն, Անու շահոտ Իւղավաճառներն, և Անգղիացի Դեղավաճառներն։

Պէյօղլունտա 368 Նիւմէրօլու Ֆարմասի Պրիթանիք նամ Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ սաթըլմագտա տբր։

JOHN GOSNELL ET CIE.

ՃՕՀՆ ԿՕԶՆԷԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Ինկիլթերա գրալիչասը վէ բրէնսէս տը Կալըն իմթիեազը լավանթաճըսը օլան միւմարիէյհ միւսիւ ՃՕՀՆ ԿՕԶՆԷԼ վէ Գումբանեասը, ալէա սապոն վէ տիշ ֆըրչալարը իմալ էյլէտիկինի վէ քէնտի ֆասրիգալարընտան չընդան մալլէրին, պիյիւք բէրուքէր վէ էճզաճը տիւքքեանլարընտա սամըրմագտա օլտուղունու էհալիեէ իլան իտէր։

ԼՕՆՏՐԱ ՎԷ ԲԱՐԻՍՏԷ ԵՎ ՎԱՐ ՏԲՐ

ՃՕՀՆ ԿՕԶՆԷԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Տէրի ալեհալթմագ վէ թէսիգլիմք իչին չիմտիեէ գատար կէօրիւլէն թօղլարըն էն ալասը վէ էն միւէսսիրի, միւմարիէյհին իճատքէրտէսի օլան թօղ օլուպ, պիյիւք բէրուքէրլէրտէ վէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

CHERRY TOOTH PASTE
FOR BEAUTIFYING AND PRESERVING THE TEETH & GUMS
PREPARED BY JOHN COSNELL & CO LONDON
PATRONIZED BY THE QUEEN

Տէրի ալեհալթմագ վէ թէսիգլիմք իչին չիմտիեէ գատար կէօրիւլէն թօղլարըն էն ալասը վէ էն միւէսսիրի, միւմարիէյհին իճատքէրտէսի օլան թօղ օլուպ, պիյիւք բէրուքէրլէրտէ վէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

ԻԼԱՆԱԹ

GUARANA

Բարիստէ մուգիմ էճզաճը Կրիմօլ վէ Գումբանեասընըն թէրթիպ իթմիշ օլտուղու Կուարանա նամ իշլու թօզունտան պիր բաքէթ, պիր ագ շէքէրլի սու իշինտէ էրիտիլիպ իշիլտիքտէ, Մէկրէն տէնիլէն պաշ ագրըսընը, վէ սինիր ագրըսընը, վէ սայիր էն շէտիտ պաշ ագրըլարընը տէֆիհաէր։ Սանճը, իսկայ, վէ ամէլէ տախի բէք ֆայիտէլի տիր։ Անիճն վէ պիսմիւթ կիպի գապզըզ վիրիճի մուալիճէլէր եէրինէ պու մուալիճէ գուլանըլսա տահա էյի տիր, վէ հէմատէ գանը պիր եէրէ ճէմ իթմիրմէզ։ Հէր պիր գութուտա 12 բաքէթ պուլունուպ, իւզէրինտէ տախի Կրիմօլ վէ Գումբանեասընըն իմզասը վար տբր։

POUDRE FERRO MANGANIQUE

Հէքիմիք ագատէմիասընտան միւքեաֆաթ ախշ իթմիշ օլան էճզաճը Պիւրէն տիւ Պիւիսօնուն թէրթիպ իթմիշ օլտուղու Բուդրը ֆէր մանէանիք նամ թօզու։

Իշպու թօզտան ագ պիր շէյ, պիր գատէհ սուլիշինէ զօնտուգտա, անինտէ չէլիքլի, վէ մատէնի, վէ կազէօղ, վէ տիմագա զաեէթ հոշ կէլիր պիր սու օլուպ, թատամ էսնասընտա, շարապլա գարշչտըրարագ /էմիր։ Իշպու թօզ չէլիքլի իլաճ իսթիմալինի իճապ իթտիրէն պիլ ճիւմլէ խասթալըգլար իչին զաեէթ ֆայիտէլի օլտուղու կիպի, պաշլըճա չէլիքլի ատի հապ վէ թօզլարընը սինտիրէմէյէնլէրէ եարար։ Պունուն, սայիր պիր չօգ չէլիքլի մուալիճէլէրէ գրեասէն շուապիմ ֆայդը վար տբր քի, ատամագապզըզ վիրմէզ վէ իչինտէ մանեէզիա վար տբր քի ալիմէր, չէլիքլի հապ վէ թօզլարտա մանեէզիա պուլունմասընը լապիւտտ ատտա իտէրլէր։

Սաթըլըր պիյիւք էճզախանէլէրտէ

Եունանիսթանըն Բիրէ լիմանընտա Օթամաթօռուլօս վէ Նօքէլէսինին Էլլաս նամ պէգ ֆապրիգասը, լիրայի Օսմանի 100 ղրշ. իթիպարբյլա ալէա վէ պէեաղ պէզլերին ֆիեաթը պէեան օլունուր.

Բեաֆֆէսի տէ 24 եարտալըգ.

Պիրինճի	ճինս	60	ղրշ.
Իքինճի	»	58	ղրշ.
Իւչինճիւ	»	56	ղրշ.
Չէօրտիւնճիւ	»	54	ղրշ.
Պէշինճի	»	52	ղրշ.
Ալթընճը	»	50	ղրշ.
Եէտինճի	»	48	ղրշ.

Իշպու ֆապրիգանընն պէզլերի, պէեաղլըգտա վէ կիւզելլիքտէ վէ զավիլիքտէ էվրօբանընն ամէրիգան պէզլերինէ ֆայիզ տիր։ Պու պէզլերտէն ալմագ միւրատ իտէն, Դալաթատա Գուրշուն խանընտա 3 Նիւմէրօլու մաղազատա Ժ. Տ. Նիգօլէսի մաղազասընտա վէ Իսթանպոլ չարշըսընտա Աստարճը խանը տէրուունինտէ 3 Նիւմէրօլու մաղազաեա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

ՆԷՖԻՍ ՇԱՐԱՊ

ՆԷՖԻՍ ՇԱՐԱՊ

Իսթանպօլտա Պաղչէ գաբուսունտա վագը Լսատ էֆէնտի վէ եախոտ Պալաս ագա տինմէքլէ մաարուֆ խանտա, 4 Նիւմէրօլու մաղազատա, դաեէթ Նէֆիս վէ էսկի Իզմիր շարապլարը պուլունտուղունտան, իյթիրասընա արզուքէշ օլանլարընը, մէմնուն օլաճաղլարը իսթար օլունուր։

Մէղքիւր մաղազա հէր կիւն աչըգ տբր։

Թ. Գրրդ-Բէսէլեան

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԱՐՅԱՆ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ